



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 11 februarie 2026
(OR. en)

10572/25

Dosare interinstituționale:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 58
CH 24
MI 430

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Protocol de modificare a Acordului dintre Comunitatea Europeană și
Confederația Elvețiană privind recunoașterea reciprocă în materie de
evaluare a conformității

PROTOCOL DE MODIFICARE
A ACORDULUI
DINTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ
ȘI CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ
PRIVIND RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ
ÎN MATERIE DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”

și

CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ, denumită în continuare „Elveția”,

denumite în continuare „părțile contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității, întocmit la Luxemburg la 21 iunie 1999, care a intrat în vigoare la 1 iunie 2002 (denumit în continuare „acordul”);

ÎNTRUCÂT părțile contractante au convenit asupra unui pachet bilateral amplu, inclusiv asupra Protocolului instituțional la acest acord, în vederea stabilizării și dezvoltării relațiilor reciproce în domeniile legate de piața internă la care participă Elveția;

ÎNTRUCÂT, în cadrul acestui pachet bilateral amplu, este necesară actualizarea anumitor dispoziții ale acordului;

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Modificarea acordului

Acordul se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 1

Scop

(1) Comunitatea și Elveția acceptă reciproc rapoartele, certificatele, autorizațiile și mărcile de conformitate emise de organismele recunoscute în conformitate cu procedurile prevăzute de prezentul acord (denumite în continuare „organisme recunoscute de evaluare a conformității”), precum și declarațiile de conformitate ale producătorului care atestă conformitatea cu cerințele celeilalte părți în ceea ce privește produsele prevăzute la capitolul 11 secțiunea I partea A din anexa 1 la data intrării în vigoare a protocolului de modificare a prezentului acord.

(2) Pentru a evita duplicarea procedurilor, Comunitatea și Elveția acceptă pe bază de reciprocitate rapoartele, certificatele și autorizațiile emise de organismele recunoscute de evaluare a conformității, precum și declarațiile de conformitate ale producătorului care atestă conformitatea cu cerințele respective ale acestora în domeniile reglementate de articolul 3.

Rapoartele, certificatele, autorizațiile și declarațiile de conformitate ale producătorului indică conformitatea cu legislația comunitară și pot face trimitere la dispozițiile elvețiene echivalente adoptate sau menținute în temeiul articolului 5 alineatul (2) din Protocolul instituțional. Mărcile de conformitate obligatorii în temeiul legislației unei părți se aplică pe produsele introduse pe piață de această parte.”

2. Articolul 3 se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 3

Domeniu de aplicare

(1) Prezentul acord reglementează procedurile obligatorii de evaluare a conformității care decurg din actele cu putere de lege și actele administrative care figurează în anexa 1 la prezentul acord și, în ceea ce privește dispozițiile care intră sub incidența articolului 1 alineatul (2), din dispozițiile elvețiene echivalente adoptate sau menținute în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Protocolul instituțional.

(2) Anexa 1 definește sectoarele de produse reglementate de prezentul acord. Anexa 1 este împărțită în capitole sectoriale, subdivizate la rândul lor, în general, după cum urmează:

Secțiunea I: Acte cu putere de lege și acte administrative;

Secțiunea II: Organisme de evaluare a conformității;

Secțiunea III: Autorități de desemnare;

Secțiunea IV: Principii specifice privind desemnarea organismelor de evaluare a conformității;

Secțiunea V: Alte dispoziții suplimentare.

(3) Anexa 2 definește normele generale care se aplică pentru desemnarea organismelor de evaluare a conformității.”

3. Articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 9

Punerea în aplicare a acordului

(1) Părțile cooperează pentru a asigura aplicarea satisfăcătoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative care figurează în anexa 1 la prezentul acord și, în ceea ce privește dispozițiile care intră sub incidența articolului 1 alineatul (2), a dispozițiilor elvețiene echivalente adoptate sau menținute în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Protocolul instituțional anexat la prezentul acord.

(2) Sub rezerva dispozițiilor care figurează în secțiunea IV din anexa 1, autoritățile de desemnare verifică, prin mijloace corespunzătoare, respectarea de către organismele recunoscute de evaluare a conformității aflate sub jurisdicția lor a principiilor generale de desemnare care figurează în anexa 2.

(3) Organismele recunoscute de evaluare a conformității cooperează în mod corespunzător în cadrul activității de coordonare și de comparare desfășurate de fiecare dintre părți pentru sectoarele reglementate de anexa 1, pentru a permite o aplicare uniformă a procedurilor de evaluare a conformității prevăzute de actele cu putere de lege și normele administrative ale părților care intră sub incidența prezentului acord. Autoritățile de desemnare se străduiesc să asigure faptul că organismele recunoscute de evaluare a conformității cooperează în mod corespunzător.”

4. Articolul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 10

Comitetul mixt

(1) Se înființează un Comitet mixt (denumit în continuare „comitetul”).

Comitetul este constituit din reprezentanți ai părților.

(2) Comitetul este coprezidat de un reprezentant al Uniunii și de un reprezentant al Elveției.

(3) Comitetul:

(a) asigură buna funcționare și administrarea și aplicarea eficace a prezentului acord;

- (b) asigură un forum de consultare reciprocă și de schimb continuu de informații între părți, în special în vederea găsirii unei soluții în cazul oricărei dificultăți de interpretare sau de aplicare a prezentului acord sau a unui act juridic al Uniunii la care se face trimitere în prezentul acord în conformitate cu articolul 10 din Protocolul instituțional la prezentul acord;
- (c) adresează recomandări părților cu privire la aspecte care țin de prezentul acord;
- (d) adoptă decizii în cazurile prevăzute în prezentul acord și adoptă, la propunerea oricăreia dintre părți, o decizie de a adăuga capitole în anexa 1 la prezentul acord; și
- (e) răspunde de:
 - (i) stabilirea procedurii pentru efectuarea verificărilor prevăzute la articolul 7;
 - (ii) stabilirea procedurii pentru efectuarea verificărilor prevăzute la articolul 8;
 - (iii) recunoașterea sau nu a organismelor de evaluare a conformității contestate în temeiul articolului 8;
 - (iv) retragerea sau nu a recunoașterii organismelor recunoscute de evaluare a conformității contestate în temeiul articolului 8; și
 - (v) în cazul în care este necesar pentru a asigura coerența, la propunerea oricăreia dintre părți, adoptă o decizie de modificare a anexei 2.

(4) Comitetul hotărăște prin consens.

Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.

(5) Comitetul se reunește cel puțin o dată pe an, alternativ la Bruxelles și la Berna, cu excepția cazului în care copreședinții decid altfel. Acesta se reunește, de asemenea, la cererea oricăreia dintre părți.

Copreședinții pot conveni ca o reuniune a comitetului să aibă loc prin videoconferință sau teleconferință.

(6) Comitetul își adoptă regulamentul de procedură și îl actualizează după cum este necesar.

(7) Comitetul poate hotărî înființarea oricărui grup de lucru sau grup de experți care l-ar putea sprijini în îndeplinirea atribuțiilor sale.”

5. Articolul 11 se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 11

Recunoașterea, retragerea recunoașterii, modificarea domeniului de activitate și suspendarea organismelor de evaluare a conformității

(1) Următoarea procedură se aplică pentru recunoașterea organismelor de evaluare a conformității în ceea ce privește cerințele prevăzute în capitolele relevante din anexa 1 la prezentul acord și, în ceea ce privește dispozițiile care intră sub incidența articolului 1 alineatul (2), din dispozițiile elvețiene echivalente adoptate sau menținute în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Protocolul instituțional anexat la prezentul acord:

- (a) Partea care dorește să îi fie recunoscut un organism de evaluare a conformității își notifică propunerea în scris celeilalte părți, anexând la cererea sa informațiile necesare.
- (b) În cazul în care cealaltă parte acceptă propunerea sau nu ridică nici o obiecție într-un termen de 60 de zile de la notificarea propunerii, organismul de evaluare a conformității este considerat ca fiind recunoscut în condițiile prevăzute la articolul 5.
- (c) În cazul în care cealaltă parte ridică obiecții în scris în termenul de 60 de zile menționat la litera (b), se aplică articolul 8.

(2) Oricare dintre părți poate retrage, suspenda sau restabili recunoașterea unui organism de evaluare a conformității aflat sub jurisdicția sa. Partea în cauză își notifică imediat decizia în scris celeilalte părți, indicând data deciziei. Retragerea, suspendarea sau restabilirea intră în vigoare la data respectivă. Retragerea sau suspendarea este semnalată în lista comună a organismelor recunoscute de evaluare a conformității menționată în anexa 1.

(3) Oricare dintre părți poate propune modificarea domeniului de activitate al unui organism recunoscut de evaluare a conformității aflat sub jurisdicția sa. Pentru extinderile sau reducerile domeniului de activitate se aplică procedura prevăzută la articolul 11 alineatele (1) și (2).

(4) Oricare dintre părți poate contesta, în circumstanțe excepționale, competența tehnică a unui organism recunoscut de evaluare a conformității aflat sub jurisdicția celeilalte părți. În acest caz, se aplică articolul 8.

(5) Rapoartele, certificatele, autorizațiile și mărcile de conformitate eliberate de un organism de evaluare a conformității după data de retragere sau de suspendare a recunoașterii sale nu trebuie să fie recunoscute de către părți. Rapoartele, certificatele, autorizațiile și mărcile de conformitate eliberate de un organism de evaluare a conformității înainte de data de retragere a recunoașterii sale continuă să fie recunoscute de către părți, cu excepția cazului în care autoritatea de desemnare competentă le-a limitat sau anulat valabilitatea. Partea sub jurisdicția căreia funcționează autoritatea de desemnare notifică celeilalte părți în scris orice modificare referitoare la limitarea sau anularea valabilității.”

6. Articolul 12 se abrogă.

7. Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 13

Secretul profesional

(1) Reprezentanții, experții și alți agenți ai părților sunt obligați, chiar și după încetarea funcției pe care o dețin, să nu divulge informațiile obținute în cadrul prezentului acord care sunt protejate de secretul profesional. Informațiile respective nu pot fi folosite în scopuri diferite de cele prevăzute de prezentul acord.

(2) Adaptările tehnice ale capitolelor relevante din anexa 1 pot stabili dispoziții specifice pentru protecția informațiilor, astfel cum se menționează la alineatul (1) de la prezentul articol.”

8. Se introduce următorul articol:

„ARTICOLUL 13a

Informații clasificate și informații sensibile neclasificate

(1) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează ca impunând unei părți să pună la dispoziție informații clasificate.

(2) Informațiile sau materialele clasificate puse la dispoziție de către părți sau care fac obiectul schimbului între ele în temeiul prezentului acord sunt gestionate și protejate în conformitate cu Acordul dintre Confederația Elvețiană și Uniunea Europeană privind procedurile de securitate pentru schimbul informațiilor clasificate, întocmit la Bruxelles la 28 aprilie 2008, precum și cu orice mecanism de securitate de punere în aplicare a acestuia.

(3) Comitetul adoptă, prin intermediul unei decizii, instrucțiuni în materie de gestionare a informațiilor pentru a asigura protecția informațiilor sensibile neclasificate care fac obiectul schimbului între părți.”

9. Articolul 17 se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 17

Aplicare teritorială

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriului în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în condițiile prevăzute în aceste tratate și, pe de altă parte, teritoriului Elveției.”

ARTICOLUL 2

Modificarea anexei 1

Anexa 1 se modifică după cum urmează:

1. După lista capitolelor, se introduce următorul text:

„DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în adaptările tehnice, drepturile și obligațiile prevăzute în actele juridice ale Uniunii integrate în prezenta anexă pentru statele membre ale Uniunii se interpretează ca fiind prevăzute pentru Elveția. Prezentele dispoziții se aplică cu respectarea deplină a Protocolului instituțional la prezentul acord. Din motive de claritate, având în vedere particularitățile prezentului acord, dispozițiile menționate se aplică numai în cazul în care drepturile și obligațiile respective intră în domeniul de aplicare al prezentului acord.

ARTICOLUL 2

(1) În cazul în care un stat membru al Uniunii trebuie să transmită informații Comisiei Europene (denumită în continuare „Comisia”), Elveția transmite aceste informații Comisiei prin intermediul comitetului. În cazul în care Comisia trebuie să transmită informații unuia sau mai multor state membre ale Uniunii, în ceea ce privește Elveția, Comisia transmite aceste informații Elveției prin intermediul comitetului, cu excepția cazului în care se prevede altfel în adaptările tehnice ale capitolelor relevante din prezenta anexă.

(2) În cazul în care autoritățile competente ale statelor membre ale Uniunii trebuie să transmită informații autorităților competente ale unui alt stat membru al Uniunii, acestea transmit, de asemenea, informațiile respective autorităților competente din Elveția, informând în același timp Comisia, cu excepția cazului în care se prevede altfel în adaptările tehnice ale capitolelor relevante din prezenta anexă. Autoritățile competente din Elveția transmit informații autorităților competente ale statelor membre ale Uniunii și informează Comisia cu privire la aceasta.

(3) Prin intermediul unor adaptări tehnice ale capitolelor relevante din prezenta anexă, comitetul poate conveni asupra unor soluții adecvate care să prevadă schimbul direct de informații în domeniile în care este necesar un transfer rapid de informații.

(4) Alineatele (1) și (2) nu aduc atingere normelor și mecanismelor sectoriale aplicabile schimbului de informații prin intermediul sistemelor de informații.

ARTICOLUL 3

În cazul în care un act juridic al Uniunii prevăzut în prezenta anexă impune autorităților competente ale statelor membre ale Uniunii sau operatorilor economici din statele membre ale Uniunii să pună la dispoziție informații sau date prin intermediul instrumentelor digitale și în cazul în care acest lucru este relevant pentru punerea în aplicare a prezentului acord, în fiecare capitol relevant din prezenta anexă se stabilește dacă autoritățile competente elvețiene și operatorii economici din Elveția pot pune la dispoziție astfel de informații și/sau date utilizând interfața elvețiană relevantă. În cazul în care într-un capitol din prezenta anexă se permite utilizarea unei astfel de interfețe, amploarea și condițiile unei astfel de utilizări sunt convenite și stabilite în același capitol.

ARTICOLUL 4

(1) Ori de câte ori actele juridice ale Uniunii prevăzute în prezenta anexă sau dispozițiile elvețiene echivalente adoptate sau menținute în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Protocolul instituțional anexat la prezentul acord impune obligații operatorilor economici, persoanelor sau entităților stabilite în Uniune sau, respectiv, în Elveția, obligațiile pot fi îndeplinite, atunci când acest lucru este relevant în scopul punerii în aplicare a prezentului acord, și de către operatorii economici, persoanele sau entitățile stabilite în Elveția sau, respectiv, în Uniune, cu excepția cazului în care se prevede altfel în adaptările tehnice ale capitolelor relevante din prezenta anexă.

(2) Ori de câte ori actele juridice ale Uniunii prevăzute în prezenta anexă sau dispozițiile elvețiene echivalente adoptate sau menținute în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Protocolul instituțional anexat la prezentul acord prevăd că o informație urmează să fie pusă la dispoziția autorităților competente ale unei părți de către un operator economic, o persoană sau o entitate, astfel cum se menționează la alineatul (1) de la prezentul articol, respectivele autorități pot contacta autoritățile competente ale celeilalte părți sau pot intra în contact direct cu operatorii economici, persoanele sau entitățile de pe teritoriul celeilalte părți pentru a obține informațiile respective.”

2. În capitolul 4, următoarea teză va fi introdusă într-o poziție care urmează să fie stabilită în momentul efectuării lucrărilor tehnice de către părțile contractante:

„Din motive de claritate, Elveția va participa în calitate de observator în cadrul Comitetului pentru dispozitive medicale și al Grupului de coordonare privind dispozitivele medicale (MDCG) instituite prin Regulamentul (UE) 2017/745 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 aprilie 2017 privind dispozitivele medicale, de modificare a Directivei 2001/83/CE, a Regulamentului (CE) nr. 178/2002 și a Regulamentului (CE) nr. 1223/2009 și de abrogare a Directivelor 90/385/CEE și 93/42/CEE ale Consiliului (JO L 117, 5.5.2017, p. 1), în conformitate cu regulamentul de procedură relevant.”

3. Capitolul 5 se modifică după cum urmează:

(i) după titlu se introduce următorul paragraf:

„Prezentul capitol reglementează aparatele consumatoare de combustibili gazoși, astfel cum sunt definite în Regulamentul (UE) 2016/426, care figurează la punctul 1 din secțiunea I a prezentului capitol, precum și cerințele privind eficiența energetică și emisiile legate de cazanele de apă caldă cu combustie lichidă sau gazoasă, astfel cum sunt definite în Directiva 92/42 CEE, care figurează la punctul 2 din secțiunea I a prezentului capitol.”;

(ii) secțiunea I se înlocuiește cu următorul text:

„Secțiunea I

Acte cu putere de lege și acte administrative

Dispoziții prevăzute la articolul 1 alineatul (2)

- Uniunea Europeană
- (1) Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși și de abrogare a Directivei 2009/142/CE (JO L 81, 31.3.2016, p. 99).
 - (2) Directiva 92/42/CEE a Consiliului din 21 mai 1992 privind cerințele de randament pentru cazanele noi de apă caldă cu combustie lichidă sau gazoasă (JO L 167, 22.6.1992, p. 17), astfel cum a fost modificată ultima dată prin Regulamentul (UE) nr. 813/2013 al Comisiei din 2 august 2013 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele în materie de proiectare ecologică pentru instalațiile pentru încălzirea incintelor și instalațiile de încălzire cu funcție dublă (JO L 239, 6.9.2013, p. 136).”

4. În capitolul 11, secțiunea I se înlocuiește cu următorul text:

„Secțiunea I

Acte cu putere de lege și acte administrative

A. Dispoziții prevăzute la articolul 1 alineatul (1)

- | | | |
|-------------------|------|--|
| Uniunea Europeană | 1. | Directiva 2007/45/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 septembrie 2007 de stabilire a normelor privind cantitățile nominale ale produselor preambalate, de abrogare a Directivelor 75/106/CEE și 80/232/CEE ale Consiliului și de modificare a Directivei 76/211/CEE a Consiliului (JO L 247, 21.9.2007, p. 17), aplicabilă de la 11 aprilie 2009. |
| Elveția | 100. | Ordonanța din 5 septembrie 2012 privind declararea cantităților de produse neambalate și preambalate (RS 941.204), astfel cum a fost modificată ulterior. |
| | 101. | Ordonanța Departamentului Federal pentru Justiție și Poliție din 10 septembrie 2012 privind declararea cantităților de produse neambalate și preambalate (RS 941.204.1), astfel cum a fost modificată ulterior. |

B. Dispoziții prevăzute la articolul 1 alineatul (2)

Uniunea
Europeană

1. Directiva 2009/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind dispozițiile comune pentru mijloacele de măsurare și metodele de control metrologic (JO L 106, 28.4.2009, p. 7).
2. Directiva 75/107/CEE a Consiliului din 19 decembrie 1974 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la sticlele utilizate ca recipiente de măsurare (JO L 42, 15.2.1975, p. 14).
3. Directiva 76/211/CEE a Consiliului din 20 ianuarie 1976 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la preambalarea, în funcție de masă sau volum, a anumitor produse preambalate (JO L 46, 21.2.1976, p. 1).
4. Directiva 80/181/CEE a Consiliului din 20 decembrie 1979 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la unitățile de măsură și de abrogare a Directivei 71/354/CEE (JO L 39, 15.2.1980, p. 40), astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2009/3/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 2009 (JO L 114, 7.5.2009, p. 10).
5. Directiva 2014/31/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a aparatelor de cântărit cu funcționare neautomată (JO L 96, 29.3.2014, p. 107).
6. Directiva 2014/32/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a mijloacelor de măsurare (JO L 96, 29.3.2014, p. 149).
7. Directiva 2011/17/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 martie 2011 de abrogare a Directivelor 71/317/CEE, 71/347/CEE, 71/349/CEE, 74/148/CEE, 75/33/CEE, 76/765/CEE, 76/766/CEE și 86/217/CEE ale Consiliului privind metrologia (JO L 71, 18.3.2011, p. 1).”

5. În capitolul 15, următoarea teză va fi introdusă într-o poziție care urmează să fie stabilită în momentul efectuării lucrărilor tehnice de către părțile contractante:

„În pofida articolului 4 din Protocolul instituțional anexat la prezentul acord, Elveția nu participă la pregătirea propunerilor și a proiectelor menționate în acesta referitoare la dezvoltarea, fabricarea, introducerea pe piață și utilizarea medicamentelor, inclusiv în cadrul procedurilor referitoare la medicamente, iar experții Elveției nu sunt consultați cu privire la aceste aspecte. Aplicarea de către Elveția a dispozițiilor relevante ale actelor juridice ale Uniunii enumerate în prezenta secțiune, în temeiul articolului 1 din anexa 1 la prezentul acord, nu conferă Elveției dreptul de a participa la Agenția Europeană pentru Medicamente, cu excepția participării în calitate de observator la reuniunile grupului de lucru al inspectorilor pentru bunele practici de fabricație și distribuție, în conformitate cu regulamentul de procedură relevant.”

ARTICOLUL 3

Intrarea în vigoare

- (1) Prezentul protocol este ratificat sau aprobat de părțile contractante în conformitate cu propriile lor proceduri. Fiecare parte contractantă notifică celeilalte părți îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului protocol.
- (2) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează ultimei notificări cu privire la instrumentele următoare:
- (a) Protocolul instituțional la Acordul dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor;

- (b) Protocolul de modificare a Acordului dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor;
- (c) Protocolul instituțional la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian;
- (d) Protocolul de modificare a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian;
- (e) Protocolul privind ajutoarele de stat la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian;
- (f) Protocolul instituțional la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul feroviar și rutier de mărfuri și călători;
- (g) Protocolul de modificare a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul feroviar și rutier de mărfuri și călători;
- (h) Protocolul privind ajutoarele de stat la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul feroviar și rutier de mărfuri și călători;
- (i) Protocolul de modificare a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind schimburile comerciale cu produse agricole;
- (j) Protocolul instituțional la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității;

- (k) Acordul dintre Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană privind contribuția financiară regulată a Elveției la reducerea disparităților economice și sociale din Uniunea Europeană;
- (l) Acordul dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind participarea Confederației Elvețiene la programele Uniunii;
- (m) Acordul dintre Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană privind clauzele și condițiile de participare a Confederației Elvețiene la Agenția Uniunii Europene pentru Programul spațial.

Prezentul protocol este redactat în două exemplare, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, textele redactate în fiecare limbă fiind egal autentice.

DREPT CARE, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul protocol.

Întocmit la ..., la ...

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Confederația Elvețiană